

El Sionismo lucha por crear una oficial, legal y asegurada patria para el pueblo judío en Palestina (Eretz Israel)

PROGRAMA DE BASILEA

# HATIKVA

## התקווה

"דער ציוניזם שטרעבט צו שאפן אן עפנטלעך רעכטלעך געזי- כערט היילאנד פאר דעם יידישן פאלק אין ארץ ישראל". באזעלער פראגראם

ORGANO QUINCENAL DE LA JUVENTUD SIONISTA UNIDA  
APARTADO 1770



Nº 7 y 8

San José, Costa Rica — 15 de Febrero de 1944

Año I

# Noticias de Palestina

Una de las más importantes realizaciones en Palestina es la producción de Sulfagadimina, antídoto de la disentería. Palestina es el único lugar del mundo; fuera de los Estados Unidos de Norte América en donde esta droga contra el bacilo de la disentería se fabrica.

Esta nueva contribución judía a la farmacología y a la lucha contra las enfermedades bacteriológicas es una demostración palpante de lo que la Palesti-

na Judía está haciendo por el mundo.

También fué descubierto por los científicos de los laboratorios Rotschild un nuevo sistema para curar heridas, que es considerado por los centros de medicina norteamericanos de gran valor en la actual guerra.

Finalizaron las negociaciones con el Ministro Inglés de Ali-

mentación, para que Palestina exporte 2.000.000 de cajas de frutas cítricas para el Reino Unido. Esto constituirá la primera exportación de esta clase de frutas desde que comenzó la guerra. Las frutas cítricas palestinas juegan un papel importante en la producción de vitaminas para los ejércitos aliados y serán un factor esencial en la alimentación de las poblaciones civiles de las áreas devastadas, después de la guerra.

Se ha construido el primer lago de depósito de aguas del invierno para la irrigación en verano. Esto constituye una de las tantas obras modernas para facilitar la producción agrícola en Palestina.

El Laboratorio de Química Inorgánica que está a cargo de la investigación química del Mar Muerto, ha logrado hacer de éste un depósito químico para contribuir a la guerra y a Palestina. Inmensa cantidad de Potasio, Bromo, Manganeso, Cloro y otros productos químicos son extraídos para socorrer las necesidades del Imperio Británico así como también las necesidades agrícolas y químicas de Palestina.

Los voluntarios judíos palestinos que luchan en las frentes de batalla ingleses han alcanzado la alta cifra de 30.000, además de los 27.000 que están listos para servir en Palestina.

La industria palestina socorre en gran escala al esfuerzo bélico inglés. La industria de los carros blindados ha alcanzado gran auge recientemente en Palestina.

Los judíos de Palestina han contribuido con \$ 2.000.000 para los fondos de guerra que se dedican a los soldados que sirven en los ejércitos ingleses.

# WILLKIE

## pide la disolución del Libro Blanco

La llamada de Wendell Willkie para la revocación del Libro Blanco Inglés, el cual parará la inmigración judía a Palestina el próximo 31 de marzo de 1944, fué motivo para una gran manifestación Sionista en Nueva York.

El mensaje de Willkie en el día del 26º aniversario de la Declaración Balfour dice:

"Las naciones unidas deben procurar hacer de Palestina un hogar permanente para el pueblo judío. El Libro Blanco Inglés de

1939, el cual es considerado ilegal por la Comisión de Mandatos de la Liga de las Naciones, declara que el 31 de marzo de 1944 deben cerrarse las puertas de Palestina para la inmigración judía. La política de este Libro Blanco refleja la era de apaciguamiento en que nació y como esta filosofía ha sido desacreditada, asimismo debe serlo el Libro Blanco. La entrada de judíos a Palestina debe ser medida por las necesidades del pueblo hebreo y por sus habilidades para edifi-

car el Hogar Nacional en concordia con las convenciones internacionales".

"Yo he seguido con mucho interés los procesos del reciente Congreso de Judíos Americanos. En la resolución de Palestina el Congreso hizo notar enfáticamente que el Libro Blanco anula la esperanza de millones de judíos sin hogar amenazados con la extinción. Será una vergüenza para la conciencia humana si se extingue la promesa al pueblo judío".

# Notas Editoriales

Recientemente llegó a Costa Rica el esforzado Javer Arthur Shutkin, delegado del Keren Kayemeth Leisrael (Fondo Nacional Judío) con el fin de desarrollar una amplia y provechosa campaña para dicho fondo.

Es nuestro deber como jóvenes sionistas, apoyar y tomar parte activa en esta tarea con el fin de lograr el desenvolvimiento fructífero de esta campaña; ya que el Keren Kayemeth Leisrael, edificado sobre bases de un sionismo altamente socialista, es el fondo que más ha hecho por fortalecer las masas judías de la Diáspora y darles oportunidad a todos de participar en la redención del Hogar Nacional, por medio de las cajitas blanco-azules que deben guardarse en todos los hogares judíos.

Siempre hemos visto en el Keren Kayemeth una expresión integral para la realización del Sionismo práctico, redimiendo el suelo palestino como territorio nacional, patrimonio de todo el pueblo hebreo, y la preparación de un tipo de judío nuevo, capacitado para aprovecharlo.

La base fundamental para lograr el desarrollo del sionismo práctico era, según Ussishkin, tierra y más tierra. El K. K. L. se ha identificado con este fin; comprar más y más tierra, que no puede ser vendida jamás, que pertenece a la eternidad a todo el pueblo y que sobre ella se forja un nuevo tipo de israelita, una nueva vida hebrea y lo más importante, un verdadero Hogar Nacional Judío.

Los principios nacionales y sociales del K. K. L. constituyen la base primordial para lograr el desarrollo de una Palestina próspera y deben formar parte de todas las mentes hebreas, cualesquiera que sean sus ideologías acerca de la manera de constituir nuestro hogar en el suelo de nuestros antepasados.

Por medio de este editorial

# Informes de la J.S.U.

Los puestos de la nueva directiva quedaron distribuidos del siguiente modo: Presidente, Prof. Samuel Weinstein; Vicepresidente, Srta. Masha Teitelbaum;

Secretaria de actas y correspondencia, señorita Rosita Koslowsky; Secretario de Cultura, Abraham Weisleder; Secretario de Finanzas, Julio Liberman; Te-

sorero, José Wasserman; Comisión de K. K. L., señorita Amalia Steimberg y Moisés Rochwerg; Deportes, Willie Wohlshein. También se nombraron los miembros que han de constituir los comités adyacentes, como el del Periódico y el de la Biblioteca.

Se ha nombrado corresponsal de nuestro periódico en México al amigo y gran colaborador nuestro, José Liberman, quien recientemente patrió para aquel país.

Una imperiosa necesidad va a materializarse ahora con los seminarios que va a iniciar el delegado del K. K. L., Javer Arthur Sutkin, quien actualmente se encuentra entre nosotros. Esperamos que sus cursos llenen un vacío en nuestra organización y a la vez estimulen la cohesión de nuestros miembros hacia el ideal sionista. En una próxima edición nos referiremos ampliamente acerca de tan esperados cursos y de los temas escogidos.

La Directiva acordó hacer un gran carnaval de máscaras como celebración de la tradicional fiesta de Purim, los fondos irán destinados a la Escuela, Biblioteca y Periódico. Se espera la más amplia colaboración de todas las organizaciones existentes con el fin de que dicho carnaval resulte un éxito.

Un proceso literario se efectuará el sábado cuatro de marzo, la obra sobre la cual se discutirá se anunciará pronto; es la primera vez que se va a efectuar una asamblea de esta índole en este país y se espera que tendrá mucho éxito.

GRAN VARIEDAD DE ARTICULOS PARA DAMAS  
Y CABALLEROS LE OFRECE

**El Bazar San José**  
DE DAVID RUBINSTEIN

Avenida Central

Contiguo al Café Moka

VISITE

La Mueblería  
**EL HOGAR**

(Artículo Local de la Librería Alsina)

En donde encontrará gran variedad en estilos de

**MUEBLES**

en condiciones muy favorables de pago.

Ventas al  
Contado y a Plazos

TELEFONOS:

Oficina: 3339

Taller: 5098

Apartado: 1384

HATIKVA lanza un llamado a todas las jóvenes y a la colectividad en general a fin de contribuir con todos los medios posibles para el éxito de la campaña.

—0—

Ha quedado elegida la nueva

directiva que habrá de regir los asuntos políticos y organizacionales de nuestros jóvenes.

Creemos que la directiva encabezada ahora por el profesor Samuel Weinstein es una garantía de que la organización alcanzará un gran auge en sus ac-

tividades por el bien de nuestros jóvenes, especialmente en las labores nacionales, las que iniciaron las directivas anteriores.

Saludamos a la nueva directiva con votos por que tenga un periodo de mucha actividad y prosperidad.

# ENTREVISTA

## con el Delegado del Keren Kayemeth Sr. Arthur Shutkin



L. Arthur Shutkin  
delegado del K. K. L.

Es una verdad evidente que cuando vamos a entrevistar a alguna persona que no conocemos sentimos una gran emoción. Eso nos sucedió cuando la señorita Feitelbaum y yo fuimos a entrevistar al señor Arthur Shutkin, delegado del Keren Kayemeth. Sentí algo así como si me temblara el cuerpo; teníamos que ir a saludar en nombre de la J. S. U. a uno de los tantos dirigentes de nuestro pueblo. Y así, llenos de emoción, llegamos al Hotel Costa Rica. Pero las primeras palabras con el señor Shutkin nos llenaron de sorpresa, pues nos dimos cuenta que teníamos delante a una persona que, a pesar de ser un conductor de nuestro pueblo, sabía convivir con él.

—¿Son ustedes los representantes de la Juventud Sionista Unida? —nos preguntó el señor Shutkin.

Al contestarle nosotros afirmativamente mostró gran complacencia y con una sonrisa en los labios nos invitó a sentarnos, hecho lo cual, el señor delegado nos preguntó:

—¿Emprenden ustedes una labor efectiva para el Sionismo?

—Tanto como podamos y ten-

gamos oportunidad de realizar.  
—¿Y tienen ustedes suficientes miembros en su organización?

—Más de ochenta.

—¿Son todos ellos sionistas?  
—La mayor parte, y si acaso se encuentran entre ellos algunos que no sean ciento por ciento sionistas, es debido a que tenemos muy pocas oportunidades de conocer el Ideal Sionista.

El señor Shutkin se puso pensativo y después de un corto silencio, nos dijo:

—Creo que todo hebreo debe ser sionista, porque es el único medio de salvar al pueblo judío.

El señor Arthur Shutkin nos contó que un corto tiempo atrás tuvo una discusión con un abogado en los Estados Unidos de Norte América, pues a pesar de que dicha persona era un demócrata, creía que nosotros, el pueblo hebreo, somos aquellos que dominan el dinero en el mundo. Nos dijo que tuvo que discutir largo rato y tuvo que demostrar con diversos ejemplos que todo eso era un gran error, pues al contrario, somos el pueblo más pobre del mundo. El señor delegado nos enumeró otros casos dis- tintos de anti-semitismo y nos demostró que el mejor camino para nosotros es el Sionismo. Nos siguió diciendo que no debíamos atemorizarnos por ningún Libro Blanco, sino que debíamos tra-

bajar para ayudar a reconstruir Eretz Israel.

—¿Cuánto tiempo piensa usted estar entre nosotros?

A lo cual contestó: me iré tan pronto haya terminado mi misión y me quedará el tiempo necesario para lograr un éxito.

Seguimos interrogándolo sobre diversos asuntos, en especial sobre los que se relacionan con su misión y nos dijo:

—El Keren Kayemeth debe dejar de ser un fondo que viva únicamente de lo que se recoge en las cajitas blanco-azules. El K. K. L. es el fondo más esencial para el sionismo y debido a sus medios para proveerse de fondos, es el más pobre. Mi misión consiste en hacer del K. K. L. un fondo como el del Keren Hayesod. Es necesario que el pueblo judío conozca lo que nuestro fondo ha hecho en Palestina, por nuestros jóvenes, por nuestra agricultura. Hemos preparado un tipo nuevo de hombre: el idealista, que da todo lo que tiene, que no repara en sacrificios, que se ha identificado con las necesidades de nuestro pueblo y comprende que la única solución para salvarlo es Palestina. Las colonias que hemos construido, actualmente, no sólo prestan servicios a nuestros correligionarios, sino a todos los pueblos que están en guerra por la causa Aliada.

Queríamos pedirle al señor Shutkin en esta entrevista que

nos diera varias conferencias sobre sionismo, pero antes de hacerlo, él comprendió nuestro deseo y se ofreció a darnos tantas como el tiempo lo permitiera.

Le preguntamos cuáles eran los temas que iba a abordar y nos contestó que él quisiera organizar una sesión con toda la juventud y que ellos le hagan preguntas de índole sionista, sobre las cuales tuvieran alguna duda y que él haría todo lo posible por contestarlas.

Nos pareció muy buena esta idea, ya que casi todos tenemos alguna duda o una pregunta que no nos hemos podido contestar sobre sionismo y este es el momento de aclararlas y contestarlas. El señor Shutkin posee una gran personalidad y es muy preparado en asuntos sionistas, ya que ha hecho cuatro viajes a Palestina y conoce la labor que nuestro Jalutzin ha desarrollado en bien de nuestro ideal. Su idealismo en combinación con sus amplia capacidad mental, como corresponde a un buen abogado, hacen de él un hombre de excelentes condiciones para conducir a nuestro pueblo y ser un magnífico delegado de un fondo tan fundamental para la realización de nuestro más honroso deseo como lo es el K. K. L.

No dudamos del éxito de su misión; él sabrá ganarse las simpatías de nuestra colectividad, como lo han hecho otros y es una lástima que el triunfo lo haga alejarse de nosotros para continuar su sagrada labor en otros países donde residen colectividades hebreas.

Sentimos que se aproximaba el término de nuestra conversación y era una gran lástima que así fuera, pero el tiempo apremiaba y nosotros muy complacidos de haber conocido a una persona tan agradable, dejamos al Javier licenciado Arthur Shutkin.

Visite

**EL BAZAR HEREDIANO**

La tienda que vende más barato en Heredia

DE ARNOLDO RUBINSTEIN

# COMBATAMOS

## el Libro Blanco

de "YOUTH AND NATION"

Las expresiones de simpatía, pero sin ninguna ayuda material, por el tremendo sufrimiento del pueblo hebreo nos impresionan tanto como lágrimas de cocodrilo. Ya no nos asombra la actitud refractaria de los gobiernos británico y americano hacia el estado judío. Ellos poseen capital y facilidades para darse cuenta de la situación de los refugiados hebreos, sin necesidad de llamar conferencias "de exploración" cuando se refieren a los sitios de posible asilo. El problema no es reciente, hace décadas que la petición de auxilio ha estado llegando a los oídos gubernamentales. Gobiernos que mantienen enormes ejércitos y flotas en toda la faz de la tierra, conocen las áreas en que se tiene interés y saben perfectamente que Palestina es el único lugar hacia donde el pueblo israelita de Europa puede ir, pues no existe otro lugar para él.

La política hacia las aspiraciones judías en Palestina está definida en el Libro Blanco del gobierno británico y es nada menos que un mensaje al pueblo hebreo que sobrevivía a la carnicería alemana, pero esa promesa de escape y refugio no puede tomarse en cuenta. "Con la victoria final vendrá vuestra salvación final", dicen. ¿Pero son tan ingeniosos para creer que van a quedar hebreos en Europa en donde una loca horda germana, ansiosa de ocultar su derrota, exterminará a todo judío? Y pensamos que algunos pueden tener la idea de que si "el escenario" se mantiene por algún tiempo no habrá problema hebreo que preocupe sus mentes ya sobrecargadas con el trabajo que les impone un mundo en guerra.

Llana y simplemente, estamos cansados de doblegarnos y vagar.

Se ha llegado a la última parte del juego para saber si se nos permite vivir como pueblo, sin contar con el derecho que toda persona tiene a la vida. Ninguna otra cosa importa.

La inhabilidad del gobierno británico para cambiar su política en lo que se refiere a la inmigración judía a Palestina y el silencio del gobierno americano, que en cierto modo implica su muda aprobación hacia dicha política, es el decreto de muerte para las esperanzas hebreas. En este punto la reciente Conferencia de Bermuda no puede mirarse nada menos que como una adición de insultos sobre daños.

A pesar de que el Ministro de Relaciones Exteriores, Anthony Eden, dice que se puede hacer poco para rescatar a los hebreos de Europa, fuentes fidedignas indican que es posible un rescate real y significativo. Se sabe que cientos de miles de hebreos en los Balcanes no tienen el trato que se ha dado a los judíos-polacos. Los países del Sur de Europa, temiendo la invasión aliada, son menos salvajes en el

trato con los judíos, pues los atormenta una venganza más severa de parte de los invasores aliados, cuya política, en lo que respecta a los criminales de guerra, es ahora conocida. Parecería que a pesar de que el Departamento Colonial Británico publica la posibilidad de ingreso de 29,000 judíos más a Palestina de acuerdo con las presentes leyes, es pequeño el esfuerzo que despliega el gobierno británico para esta emergencia. Y en verdad hay casos en que el proceso de rescate de algunos pocos de los Balcanes es obstaculizado por tecnicismos innecesarios por el gobierno de Palestina.

La manera como las Naciones Unidas tratan el problema hebreo no es un factor aislado. El manejo de dicho problema hebreo puede ser el barómetro que van a tener las grandes potencias al hacer justicia a los que sufren y son explotados en la tierra. El tratamiento que se nos ha acordado hasta ahora en la guerra, cuando los hebreos están siendo asesinados fuera de toda proporción y reducidos a números

insignificantes y el silencio sobre nuestro mandato sobre Palestina, que es nuestra única esperanza, es algo de mayor cuantía. Esa política, que no es menos un abierto apaciguamiento de la reacción árabe, sería algo como la asociación de nuestro gobierno a los Fascistas de Vichy o al sistema dictatorial en España. ¿De qué sirve ahora impedir que los gobiernos aliados hagan una paz con las fuerzas reaccionarias de Europa sobre la base de rendición incondicional, si la situación requiere acción? La unidad de medios y de fines que la historia ha hecho resaltar tan bien aunque trágicamente no hace excepciones, no obstante los buenos principios que fundamentan las declaraciones de las Naciones Unidas.

Igual desilusión ha sido la inquebrantable resolución de los movimientos oficiales Sionistas en combatir la política del Libro Blanco. Libertad de prensa y positiva resolución son insuficientes en una lucha política de esta magnitud. De una vez por todas, se necesita un levantamiento de la masa judía consciente de la tragedia actual. La actividad diplomática tiene también su papel, pero carece de significado sin el soporte de un lisonjero cuerpo de unos cuantos millones. Creemos que con un espíritu sano que los impulse, un levantamiento en masa de judíos-americanos dispuestos contra los juegos políticos que se llevan a cabo con nuestro destino, puede ser de vital importancia. El fracaso en la acción ahora, constituiría una prueba de verdadera responsabilidad para quienes se han confiado la conducción de la lucha hebraica por el renacimiento y liberación nacionales.

## El Acorazado España

Avisa a su estimable clientela y al público en general que ofrece: LICORES EXTRANJEROS Y DEL PAIS Y TODA CLASE DE ARTICULOS DE PRIMERA NECESIDAD A PRECIOS SIN COMPETENCIA, COMO TAMBIEN EL CAFE QUE HA ADQUIRIDO TAN BUENA FAMA EN SAN JOSE.

Servicio a domicilio

Teléfono 3907

FELIPE DACHNER

H. RUBISTEIN K.

Comerciante  
San José, Costa Rica.  
Apartado 1250  
América Central.

GRAN SORTIDO EN SEDIERIS

en la Tienda de

Germán Gudes

Avenida Central

# Cómo nace una aldea palestinese

El mundo sionista no se ha dado siempre cuenta cabal de las condiciones difíciles en las cuales se cumplen en Palestina las tareas de la colonización de nuevos grupos. Teóricamente, el proceso de la colonización agraria es sencillo. Consiste en la aplicación de la energía humana a la tierra, con el propósito de obtener la producción de alimentos y permitir así que hombres y mujeres puedan vivir en el campo, trabajándolo. Eso, en teoría. Pero en la práctica palestinese, el proceso es mucho más difícil, porque en la mayoría de los casos esos tres factores son imposibles de conseguir al mismo tiempo. Actualmente, por ejemplo, hay no menos de setenta grupos en todo el país que están listos para aplicar la energía humana al trabajo agrícola, pero para quienes no hay tierra disponible. Se presentan casos, asimismo, en que la tierra se puede conseguir, pero falta, en cambio, el capital necesario para la colonización. Sin embargo, los pioneros palestinos no están dispuestos a esperar pacientemente el momento en que se hallen reunidos los tres factores citados. Existen ahora, por ejemplo, varios grupos que están intentando colonizarse y crear nuevas aldeas, sin tener presupuesto para ello. Y esta no es, por cierto, una empresa fácil.

Un ejemplo de algunas de las dificultades que se presentan se puede encontrar en la situación actual del "Kibutz Anglo-Báltico", el que acaba de celebrar el tercer aniversario de su existencia. Cuando este kibutz se constituyó en noviembre de 1938, no había ni tierra ni dinero disponible para su colonización. A pesar de ello, el grupo comenzó a vivir como una unidad independiente, convirtiéndose sus miembros en obreros asalariados. Con el curso del tiempo y gracias a su espíritu de iniciativa, estricta economía e intensa labor, el grupo pudo constituir un campamento bajo la forma de herramien-

tas, maquinarias y pertrechos, así como también dos pequeños talleres. Cada vez que le era posible, el grupo arrendaba tierra por cortos períodos, con el objeto de producir verduras para vender en el mercado y para el consumo propio.

Hace un año el grupo se dispuso a iniciar un intento definitivo para preparar su colonización. En el norte de Huleh, en Naame, el grupo recibió un pequeño terreno de 800 dúnams de tierra inculta. Había una sola casa en el lugar: una casa de piedra, vieja y abandonada, en pésimas condiciones. Evidentemente, el grupo no podía trasladarse en seguida a su nuevo hogar. En primer lugar, las condiciones económicas de Naame no eran tales como para poder asegurar la existencia de todo el grupo. Y además, las condicio-

nes sanitarias eran tan malas que era imposible pensar en trasladar a los niños a una zona donde imperaba la malaria. Tampoco se podía conseguir un préstamo de dinero a largo plazo como para intentar la colonización. Entonces se resolvió enviar primero un pequeño grupo de unas treinta personas para transformar las condiciones de Naame. Esa vanguardia no tenía perspectivas como para mantenerse a sí misma, desde el punto de vista económico. Para Naame se necesitaban versiones. Había, en primer lugar, que edificar casas. Luego había que adquirir más herramientas, así como nuevas máquinas, mientras que se necesitaba dedicar mucho tiempo, en los primeros momentos y en el futuro, para trabajos esenciales que producirían ganancias, tales como el mejoramiento de las con-

diciones sanitarias del lugar y la preparación del terreno para el arado.

¿De dónde iba a obtenerse el dinero para las primeras inversiones? Ese problema condujo a la transformación del Kibutz Anglo-Báltico. El grupo mayor, que estaba instalado en Binyamina, podía ganar lo suficiente como para sostenerse a sí mismo y apartar algo para invertirlo, pero esto era evidentemente insuficiente. Por lo tanto fué necesario buscar nuevas fuentes de ingresos para poder financiar el proyecto de Naame. En esta búsqueda de nuevos recursos, el Kibutz descubrió una excelente oportunidad para ganar dinero en la fábrica de envases de Afikim, que a raíz de la guerra creció notablemente. Sus salarios son excelentes. Por consiguiente, el kibutz decidió mandar a un grupo de veinte de sus miembros a trabajar en Afikim por un período de un año y poder así conseguir poco a poco el capital necesario para las primeras inversiones en Naame.

Y aquí tenemos el caso de un grupo que como consecuencia de la lucha para colonizarse ha tenido que dividirse en tres partes: una sección constituye la vanguardia; la segunda gana el dinero necesario para proporcionar a la vanguardia las herramientas necesarias para su trabajo; y la tercera se preocupa de mantenerse a sí misma hasta que llegue el momento de poder trasladarse a su nuevo hogar.

Esa situación se mantiene desde hace un año y tendrá que continuar todavía por un tiempo largo. Es una situación incómoda. Las familias están divididas pudiendo la madre hallarse en Binyamina con los hijos, mientras el padre se halla trabajando en Naame o en Afikim. Y el Kibutz, que aspira a convertirse en un núcleo social estrechamente unido, se halla dividido en tres partes, entre las cuales el contacto es difícil y costoso.

## SEDAS en

# La SEDERIA

Pasaje Amerling, frente al Mercado

TELEFONO 3956

Ventas al por mayor en:

# La MODERNA

75 vs. al S. de la Botica Oriental, frente al Mercado

DE MAX TEITELBAUM

# La Disciplina y la Organización

Para defender una idea es necesario darse cuenta del valor de la misma.

Desde hace años se lucha para que subsista nuestra organización y esta lucha ha nacido por la necesidad. Es por la posición política de nuestro pueblo. Es por la inseguridad del mañana. Es por la necesidad de que cada uno de nuestros jóvenes haga causa común con los anhelos de nuestro pueblo en general.

Para que ello se convierta en un éxito completo, cada socio debe convertirse en juez de sus propias actividades al respecto.

Una base sólida es un principio esencial para el desarrollo de toda clase de actividades. La base sólida para nuestra organización es la DISCIPLINA que es el nervio coordinador de las actividades. Saber cumplir debe ser la insignia actual de la juventud en general.

Por ser que la organización está en su desarrollo y para que una armonía completa reine en ella, es un deber de cada socio tomar parte activa en la presentación de distintos proyectos, lo cual será de gran ayuda para la actual directiva, porque con ello se dará cuenta de las necesidades y del valer de los socios.

Abrigo la esperanza de que mis palabras despertarán un entusiasmo grande, especialmente en estos elementos que hasta hoy casi no hayan tomado parte en el desarrollo de la organización.

A base de distintas actividades se despertará un acercamiento entre los actuales socios y de hecho surgirá una amistad que estrechará los lazos de nuestra unión, formando con ello un ambiente organizacional más amplio para el desenvolvimiento de la causa.

Hoy que nunca tiene la directiva recién elegida una responsabilidad inmensa, ya que tiene tras sí una juventud deseosa de actuar pero a la vez muy falta de disciplina.

Deseoso de cooperar propongo éste mi primer proyecto:

Distribuir avisos personales a los socios haciéndoles saber:

Que para seguir perteneciendo a dicha organización, tienen que cumplir los designios de la directiva y que sólo una demostración razonable y a la vez con el acuerdo de la directiva podrá

abolir dicha designación. De hecho quedarán abolidas las renuncias irrevocables. Subrayándoles a la vez que la base para el surgimiento de nuestra organización es la disciplina y que la mejor labor de cada socio será ceñirse a ella.

Me gustaría oír la opinión de la Directiva al respecto. Hago a la vez los más fervorosos votos para que ella sepa cumplir honrosamente con su deber.

*Isaac Braunstien.*

## Compositores judíos

Bastante periodismo deshonesto, combinado con la tendencia de muchas personas a dejarse impresionar por lo superficial, han contribuido a crear el confusismo en la cuestión de los judíos como grandes compositores, hasta tal punto que muchos grandes compositores son considerados actualmente como judíos sin que tengan la más remota conexión con nuestra raza. En mi calidad de investigador que se ha preocupado durante mucho tiempo de esa cuestión en este país y en Europa, deseo arrojar alguna luz sobre ese estado de confusión.

Nuestro más insigne compositor fué, desde luego, Félix Mendelssohn, una de las más destacadas figuras de la música romántica, en cuyas venas corría la sangre judía de su abuelo, Moisés Mendelssohn. Anteriormente a Mendelssohn sólo una gran figura atrae nuestra atención. Esta es Salomone Rossi, compositor de alta envergadura

que merece ser mejor conocido. Rossi, quien se llamaba a sí mismo "Hebreo", nació en Mantua, en mil quinientos ochenta y siete y murió en la misma ciudad en mil seiscientos ventiocho. Era músico de la corte del Duque de Mantua y en ese cargo desempeñó un papel histórico. Además de ser uno de los mejores dotados compositores de contrapunto, fué también un precursor que puede ser considerado como uno de los creadores de la música de cámara.

En la Corte de Mantua hubo otros músicos judíos, "Allegro Porto y Abraham Della Arpo Ebreu", así como en la Corte del Papa León X "Giovanni Maria, Jacobo Sansegondo" pero éstos compositores han sido olvidados hace tiempo.

En el campo de la ópera, los siguientes judíos han tenido amplia influencia e importancia: Karl Goldmark, Jacques Halevy, Giacomo Meyerbeer, C. Jacques Offenbach.

Karl Goldmark escribió una admirable ópera titulada "La Reina de Saba", saturada de colorido oriental. Jacques Halevy es mejor conocido por su obra maestra "La Juivre" familiar a todos los amantes de la ópera. Meyerbeer, uno de los grandes contribuyentes a la literatura musical, produjo una serie de obras maestras tales como: "Los Hugonotes, El Profeta y la Africana. Y Offenbach fué sin duda el maestro en el campo de la ópera cómica, aun cuando su gran ópera "Cuentos de Hoffmann" constituye una obra clásica.

Entre los grandes compositores instrumentales judíos se cuentan los siguientes: Stephen Heller "talentoso compositor para piano"; Gustav Mahler, Moritz Moskowsky, Nachez, Napravnik, Anton Rubinstein, Henri Wieniawski y Max Bruch, autor de "Kol Nidre".

Entre los compositores modernos nos hallamos a numerosos judíos dentro del arte. En Francia tenemos a Paul Dukas y Marius Milhaud, ambos de nacimiento innegable judío. Existe la profunda convicción de que Maurice Ravel era judío, en gran parte debido a que escribió algunas deliciosas canciones hebreas, entre ellas "Kaddisch".

A la cabeza de los modernos compositores germano-judíos encontramos a Kurt Weil, Paul

Pasa a la Página SIETE

### La Tienda LA TURRIALBA

de Herman Ponchner

frente al Mercado

OFRECE TODA CLASE DE MERCADERIA

A PRECIOS SIN COMPETENCIA

# LA HORAH

Por **FANIA BERGENSTEIN**



*Fania Bergenstein pertenece a la Krutza Gvat, en el valle de Israel. Forma parte del grupo de poetas y prosistas campesinos que de cuando en cuando, enriquecen nuestra literatura con los frutos de sus primeras experiencias de la vida del pionero en el campo. Además de un pequeño volumen de poemas, sus trabajos se hallan distribuidos entre las páginas del "Davar" y de algunos otros periódicos.*

Primero bailaron "ellos"; "ellos", los recién llegados, los pobladores "antiguos", se quedaron sentados cerca de las paredes. Mientras bailaban "ellos", sus pies saltaban livianos y alegres. Los "antiguos" siguieron sentados alrededor, como esos pescados y sombríos y ni siquiera se movieron. Los recién llegados se afanaban: pateaban y cantaban. La ronda giraba más y más ligero. Las piernas volaban por el aire, pero el ambiente no se tornaba más cálido; los que estaban sentados cerca de las paredes ni se movían. Sentados, como si hubieran estado clavados a sus sillas, unos con sus botas hasta el muslo, otros con sus pies metidos en sandalias —viejos y pesados campesinos.

"Ya veis vosotros!" les gritaron los recién llegados. "Ya veis, no es sólo en Eretz Israel donde la gente sabe cómo bailar una "Horah"! Y una vez más la ronda comenzó a girar y girar.

Uno tras otro, empezaron a

caer, como las hojas se desprenden en otoño. Los otros dos que seguían girando comprenden de golpe que estaban bailando en una amplia sala, ante seres silenciosos e indiferentes, y se separaron algo avergonzados.

"Bien, y ¿qué opinarías ahora de una "Horah"?, preguntó a su vecino uno de los espectadores.

"Horah!", exclamó el otro. "Y tú ¿qué piensas?"

Y uno a uno hombre y mujer formaban ronda.

Una chispa de curiosidad brilló en los recién llegados; por su rostro pasó una fugaz sonrisa. ¿Cómo bailarían ellos? Al fin se vería si ellos valían algo.

La ronda estaba inmóvil en medio de la sala, las miradas se encontraron; las manos sujetaron los hombros. Baja y lenta, comenzó a escucharse una voz.

«El círculo se balanceó hacia

la derecha, luego hacia la izquierda. Los pies estaban quietos en su lugar.

El piso seguía en silencio, expectante. ¿Cuándo habían bailado por última vez esas piernas? ¿Qué era lo que les sujetaba, impidiéndoles que bailaran? ¿Qué había en esas gargantas que no les dejara estallar en una canción? ¿Y qué velaba los ojos, para que no brillaran, no conquistaran, nos arrastraran y fueran arrastrados hacia el baile?

El círculo se balanceaba lento... una flor que despliega, suavemente sus pétalos.

Comenzó a moverse suavemente la ronda, vacilante. Casi se diría, recalcitrante.

"Mi ivne Hagalil".

"¿Quién construirá Galilea?"

Despejándose las nieblas que cubrían los ojos y los hombros apuntaron hacia la derecha. A-

rancadas las piernas por el movimiento, el círculo empezó de pronto a girar.

¿Cuándo bailarísteis por última vez aquí, piernas?

¿Qué recuerdan tus dos piernas mientras giran?

Arenas, chozas de madera, tiendas y pies desnudos.

Barro y lluvia; estepas inciertas y vacilantes.

Paso tras paso a lo largo del gran surco negro.

Canciones y pañales, pañales y canciones; ruedas y carros llenos.

Cuéntame, hermano, cuéntame, ¿qué más recuerdan las piernas?

Balde arriba, balde abajo; arriba y abajo y arriba otra vez.

¿Qué recordó tu boca cuando cantaste de Galilea?

¿Qué buscan tus ojos? A aquellos que están ausentes no podrás ya despertar, ni jamás podrías traerlos de vuelta.

Arrástrame hermano, detrás de ti, pues tu hombro es cálido y seguro.

Apúrate, alcánzame, mantén el ritmo, no dejes que el círculo se desmigaje.

No, no pude bailar, me quedé sentado. El dolor ahogaba mi garganta.

Y mis piernas recordaron rostros ha mucho olvidados... Ya no pueden bailar más.

Pero ahora me levanté y me uní a la rueda y que vengan todas las cosas a bailar conmigo.

Ojos y piernas y gargantas y canto y baile.

Lo que vi, lo que viví, todo retorna en la danza.

Apúrate, alcánzame, tenme estrechamente, ten firme...

Hace mucho que la pieza se transformó en una danza relampagueante. El contenido de la danza lo conocían todos.

Ir hacia los más extremos límites, dejarse llevar hasta lo realmente último.

Los recién llegados irrumpieron en círculo. La llama de la danza inflamaba a todos, viejos y nuevos, es una sola antorcha viviente — la "Horah".

## Compositores ju... Viene de la Pág. SEIS

Desseau, Karol Rathaus; destacados compositores judíos de Viena son Arnold Schoenberg, Alexander Zemlinsky, Ernest Toch, Erich Korngold y Egon Wellesz. También hay otros compositores europeos contemporáneos de cuyo origen judíos no cabe duda. Alexander Tanzmann, Polonia; Castelnuovo Tedesco, Italia; Jaromir Weinberger, Checoslovaquia; Leo Weiner, Hungría; Arthur Benjamin y Frederick H. Cowen, Inglaterra y Alexander Veprik, Unión Soviética.

Estos compositores judíos representan virtualmente a todos los idiomas importantes en la música moderna. Arnold Schoenberg, a la vanguardia de los compositores radicales, es el autor del "sistema de doce tonos" que ha producido algunos ejemplares de la más revolucionaria música de nuestros tiempos. En el extremo opuesto tenemos a Castelnuovo-Tedesco, un romántico, y a Jaromir Weinberger, quien ha producido sus mejores obras en música folklórica de su país natal. Entre estos dos extremos se sitúan Ernst Toch y Erich Korngold, quienes se sirven de técnicas modernas y estilos, habiendo conseguido crear música emocional.

De los más destacados compositores judíos de América de carácter serio podemos citar a Marc Blitzstein, Ernst Bloch, Abraham Chasins, Aaron Copland, Georges Gerswin, Rubin Mark, Louis Gruenberg, Zedrick Jacobi, Lazare Saminsky y William Schuman.

SU SWEATER, SU JACKET DE CUERO, SU TRAJE DE BAÑO, LO CONSIGUE EN LA

**Fábrica de Sweater**

de

**Zonzinsky y Mainemer**

Avenida Central, Frente al Mercado.

# LOS ESENIOS

*Tomado de "Judaica".*

La fermentación extraordinaria del tiempo de los macabeos, la especie de radicalismo que en aque-la época empleó en todo, dieron lugar a las apariciones más extrañas.

Al consolidarse el Estado asomoneo se manifiesta en el judaísmo un fenómeno de los más singulares. Con el nombre de esenios se desarrollan verdaderos institutos monásticos, cuyo carácter no puede estudiarse muy de cerca. El mosaísmo no inducía a la idea del monasterio. Lo que debía salir de él era la sinagoga y luego la iglesia, asociaciones de hombres unidos por un lazo religioso, pero que conservarían su libre individualidad en la sociedad general de su tiempo. Los ensayos completos de vida cenobítica se encuentran solamente entre los esenios, e implican un ascetismo de cuerpo y alma, un misticismo al cual había sido ajena hasta entonces la raza semítica.

Fundáronse en Israel verdaderos monasterios. El esenio es un monje que tiene su regla y sus superiores, todo, menos un Papa. Es difícil figurarse el aspecto material de aquellas antiguas casas conventuales. Su organización espiritual asemeja el asenismo al monaquismo cristiano. Los superiores (epimeletas) obtenían de sus subordinados una obediencia absoluta. Había un noviciado, un primer tiempo de prueba de un año y otros dos de prueba después. Al entrar definitivamente en la asociación, se juraba no revelar los secretos de la orden y no ocultar nada a los hermanos.

La única pena que se les imponía era la expulsión, dictada por un tribunal de cien miembros; pero la expulsión solía implicar la muerte, como ocurre en las comunidades religiosas de Oriente. El traje era el de todo el mundo pero completamente blanco.

Los bienes eran comunes y el que entraba en la orden daba su

## Error que lamentamos

En nuestra edición anterior, en la crónica de Januca omitimos la contribución de Damas Israelitas de \$ 150.00 (ciento cincuenta colones) por la Shejeaiuu al encender las candelas de la Menorah. La Shejaiuu fue ofrecido al Profesor Samuel Weinstein.

fortuna a la comunidad. Los cofrades no se vendían y no compraban nada unos a otros; todo eran cambios o donaciones gratuitas. Los intereses comunes se confiaban a economos experimentados. Cuando un hermano caía enfermo, se le cuidaba a expensas de los demás. Las limosnas se dejaban en la caja común. En cada población se encargaba un hermano de dar hospitalidad a los otros.

Al salir el sol se rezaba y luego los superiores enviaban al

trabajo a los hermanos, que se reunían luego para las abluciones. Después se verificaba la comida, nuevas horas de trabajo y la cena.

La agricultura era la principal ocupación de la secta. Se practicaban ciertos oficios y estaba prohibido en absoluto el comercio, por implicar amor al lucro y deseo de perjudicar al prójimo. No había esclavos en la orden. Nunca se prestaba ningún juramento.

La limpieza se llevaba con una

minuciosidad que nos parece peculiar. A cada paso había abluciones. No se bañaban más que con un paño alrededor de los riñones y las mujeres se cubrían con un velo. Hasta para escupir había reglas.

El matrimonio estaba completamente prohibido y al principio no había mujeres en la orden. Pero parece que hubo divergencias o atenuaciones del rigor primitivo. Una escuela permitió el matrimonio, con la condición de que no tuviera más objeto que la propagación del género humano. El matrimonio se verificaba después de someter a la mujer a una prueba de tres años, cuando se estaba seguro de que podía tener hijos.

Los esenios conservaban su vínculo con el Templo de Jerusalén, pero rechazando los sacrificios y creyendo tener ritos más santos, enviaban ofensas que no consistían en víctimas. Por eso excluían del Templo a los dios, pero la santidad de su vida los libró de persecuciones.

Los sacerdotes hacían las comidas según las reglas estrictas de pureza y los cofrades no podían tomar más alimentos que los que así les preparaban. Después del baño de pureza se reunían en una habitación donde no podía entrar ningún profano. El sacerdote rezaba antes de la comida y nadie podía comer anticipándose al rezo. Después de la comida rezaban otra vez.

El asenio era judío que más creía en la acción inmediata de Dios sobre todas las cosas. Era extremado en el culto de la Ley. En su oficio divino leían y comentaban la Biblia, como los demás judíos. Su afición a la explicación alegórica era sólo una señal de respeto, porque no podían admitir que el texto sagrado encerrara cosas ordinarias. Observaban el sábado con tal exactitud, que en tal día se abstendían de las ocupaciones más necesarias.

# PREPARENSE

— para el —

## Gran CARNAVAL DE MASCARAS

que se efectuará el día de la tradicional fiesta de Purim en los salones de la C. I. S.

### Comité Organizador